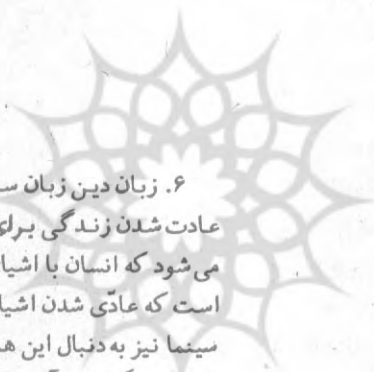
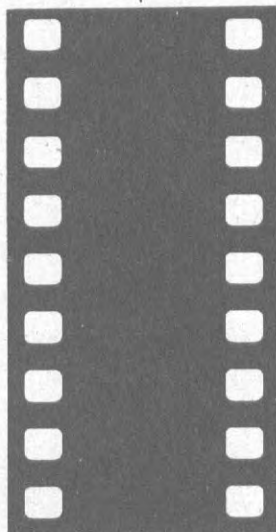


# رمزگرایی دین و زبان نمادین سینما

حجت الاسلام غلامرضا جلالی



۶. زبان دین زبان ستیز با عادت‌ها است. دین از روتین و عادت شدن زندگی برای انسان در اندیشه است، و مانع از آن می‌شود که انسان با اشیای اطراف خود، عادت کند و بر این باور است که عادی شدن اشیاء، مانع رؤیت زیبایی‌های آنان می‌شود. سینما نیز به دنبال این هدف است. سینما می‌تواند اشیای دور از ذهن و بیگانه با آدمی را به صورت مانوس و آشنا جلوه دهد و چیزهای مانوس و آشنا را چهره‌ای تازه و بیگانه ببخشد. ایجاد تردید در هر چیز و باور به همه چیز، از توانایی‌های سینما است.

۷. زبان دین و زبان سینمای هنری به لحاظ قرار دادن انسان در فضای قدسی، هردو حیرت‌آفرین و هردو فراغت‌زا هستند و ظرفیت اهتمام به همه ابعاد زندگی را دارند. سکوت، طبیعت، نور و تصاویر غنی، در بازسازی فضای قدسی دخیل هستند.

۸. دین غایت اعتدال، تناسب و زیبایی است، طریقه وسطایی که از میان افراط و تفریط می‌گذرد و توازن حاکم بر آن فوق همه موازنه‌ها است. زبان دین نیز زبانی است متوازن و منطبق بر حقایق کلان و غیرقابل انکار. یک فیلم هنری برجسته هم به اعتدال است و زبان آن نیز در اندیشمندانه‌ترین حالت، زبانی است موزون و متناسب و مجاب‌کننده و موافق مقتضیات. مانند فیلم *اردت درایر* و *انجیل به روایت متی*. موسیقی، گفتگو، رنگ، نور و حرکت از جمله عناصر وزن‌دار سینما هستند.

۹. دین امری است ثابت و صامت و فارغ از زمان و مکان. از سویی ابدیت بر آن حاکم است و از سوی دیگر فضای آن بیگانه از فضاهای سه بعدی جهان ماده است، ولی معرفت دینی، پدیده‌ای

باورهای نمادین دین و توانایی‌های بیان سینما:  
رمزگرایی و زبان تمثیل، زبان فیلم‌های هنری و اندیشه برانگیز است. این زبان با شیوه بیانی سینمای دینی که هم هنری است و هم اندیشمند، در موارد زیر، نسبت‌های انکارناپذیر دارد:

۱. مشخصه‌های بیانی سینمای دینی، همان مشخصه‌های سینمای اندیشه است و برای همیشه انسان را با انبوهی از معماهای حل نشده، در همه پهنه‌های زندگی مادی، سیاسی، دینی و فرهنگی انسان قرار می‌دهد.
۲. نمادهای دینی همانند نمادهای هنری، متنوع و پایان‌ناپذیر هستند و هیچ خطی روشنی در این نمادها و بین نماد و عینیت خارجی کشیده نشده است.
۳. نمادشکنی از نمادهای بغرنج دین و هنر است.
۴. زبان نمادین دین و هنر، هردو زمینه قدسی شدن و صیقل یافتن روح را فراهم می‌کنند و احساس قدسی را در انسان به وجود می‌آورند.
۵. زبان و بیان دین همانند زبان و بیان سینمای اندیشه، بیگانه از جاذبه‌های قشری است.

است زمانی و مکانی و در نتیجه دگرگون شونده و متغیر. سینمای اندیشه نیز دارای همین ویژگی است. در فیلم های هنری، سمولیک بودن بیان، و نمادین بودن زبان، به عنوان یکی از روش های عمده انتقال مفهوم، اصلی است ثابت و غیر قابل دگرگونی، ولی گزینش و بکارگیری نمادها و نحوه استفاده از قانون تداعی معانی و باردار کردن آنها، بسیار متغیر و تنوع آن پایان ناپذیر است.

۱۰. زمان ابدی مورد بحث دین، برگرداندنی است، یعنی زمان نخستین است که زمان حال شده است و زمان آینده است که به حال برگردانده شده. در یک فیلم هنری نیز علی رغم اختلاف زمانی رویدادها، می توان هر دو زمان گذشته و آینده را به صورت حال حاضر و در زمان حال نشان داد و مرزهای اعتباری گذشته و حال و آینده را درهم شکست. هم می توان رویدادهای پیش نیامده را به تصویر کشید و هم می توان با فلاش بک، اطلاعاتی را که دیگران داخل صحنه نمی دانند، به بیننده انتقال داد و از این راه او را به تأمل و چاره اندیشی تأسف، همدردی و عبرت فرا خواند. درست همانند روش های هنری که در متون دینی به چشم می خورد. یکی از شیوه های بیانی قرآن، تعبیر از آینده با زمان ماضی و از حال با زمان گذشته است. قرآن از این راه حتمیت وقوع و پنداری بودن زمان و ضرورت تفوق و چیرگی انسان بر ظرفهای اعتباری را به مخاطب تفهیم می کند.

۱۱. در هنر تصویرگرایی دین، واقع گرایی عمیقی به چشم می خورد و جایی برای غلو و خیال پردازی صرف نیست. در قرآن وقایع عرضه شده مثل وقایع زندگی، ناتمام و ناکامل هستند. زبان فیلم نیز دست کم براساس مکتب رئالیسم، زبان واقعیت ها است.

۱۲. در مکتب اکسپرسیونیسم، به عنوان یکی از دو مکتب عمده سینمایی، در مقام ایجاد تردید در محتوا و واقعیت های ملموسی است که انسان را محاصره کرده اند. دین نیز در آموزش های عرفانی متعالی خود که تنها برای به کمال رسیدن و از بند گریختگان قابل فهم است، سرایی بودن عالم ماده را به انسان گوشزد می کند و واقع گرایی مادی را زیر سؤال می برد.

۱۳. دین از قدرت ایجاد و امحاء اشیاء و موجودات توسط نیروهای غیبی حکایت می کند و بیان این رموز تنها از عهده بیانی سینما برآمدنی است. زبان نمادین سینما برای بیان این رازها از نزدیکترین و توانمندترین کتش برخوردار است.

۱۴. مغیبات، معجزات، کرامات، بخشی از باورهای

گزاره های دینی را می سازند، که از حوزه مشاهده و تجربه مستقیم بیرون هستند و زبان دین، با بهره گیری از الفاظ، از این حقایق حکایت می کند. سینما با توجه به توانایی های تکنیکی خود، توانایی نمایشی بیشتر این باورهای غیرملموس دین را دارد.

۱۵. زبان دین زبان وجدان است، دین با کار بردن این زبان، تا اعماق انسان ها راه می یابد، ضمیر او را خوانده و آن را مخاطب قرار می دهد، سینما نیز از این توان برخوردار است.

۱۶. ارائه دورنمای کلی از زندگی و جا انداختن عمومی برخی از مقاطع زمانی، از وجوه اشتراک زبان نمادین دین و سینما است.

۱۷. دین می کوشد انسان را از جاذبه های این جهانی بیرون آورد و او را با حقایق ماورایی مانوس کند و این قدرت در هنر سینما نیز نهفته است. سینما انسان را از فضای عادی و محسوس زندگی بیرون می کشد و بیش از هنر دیگری می تواند انسان را تحت تأثیر خود قرار دهد و او را به عناد یا همدردی فرا خواند و از این راه فرصتی دست نیافتنی برای دریافت مفاهیم تجربی فراهم می سازد.

۱۸. دین در منظر دید آدم ها و براساس اختلاف و سطح فکری آنان، دچار برداشت های متعارضی می شود. سینمای اندیشه و رمزپرداز نیز همین ویژگی را دارد، ذومراتب است و تعبیر مختلفی را می توان از آن ارائه داد.

۱۹. یکی از هدف های اساسی حکایت های دینی به تصویر کشیدن حالت های متعارض با عوامل قهری است که قهرمانان این حکایت ها در بزنگاه های تند و تیز زندگی از خود نشان می دهند. ابراهیم بت شکن در کنار آذر بت تراش و در عصر نمرود، طاغوت بزرگ تاریخ ظهور می یابد و موسی در دامن آسیه همسر فرعون و در قصر او رشد می کند با این حال با فرعون مبارزه می کند. زبان سینمایی نیز علی رغم پیچیدگی و بغرنجی انتقال تعارض های درونی، در بیان این تعارض ها از هنرهای بسیار موفق است.

ضرورت تحول بنیادین، در زبان نمادین سینمایی دینی:

میان نماد و نمود دینی فاصله زیادی وجود دارد و دین از این نظر از قدرت انتزاعی عظیمی برخوردار است و تنها با تأمل و تحقیق وسیع است که می توان به معانی بلند برخی از نمادهای دینی دست یافت و با تغییرات پذیرفتنی، آنها را در سینما به کار گرفت و از این راه به سینمایی رسید که بتواند سفر متهورانه ای بر جهان غیب داشته باشد و زلالی و پاکی دین و روابط ناپیدای ماده و



مشکل عمده ما ذهنیت آلوده شده جامعه است که به حقایق ماورایی راه نمی‌جوید و از این حقایق برای تعالی خود بهره نمی‌گیرد. برای نیل به این مقصد، باید از آنچه تاکنون مانوس بوده‌ایم، فارغ شویم. توانایی‌های زبان سینما به طور قطع فراتر از آن مقداری است که تاکنون توسط غرب شناسانده شده است. ما در نحوه کاربرد سینما، ملزم به پیروی از غرب نیستیم، می‌توانیم ضمن توجه به مقتضیات زمان و مکان، به زبان خودمان سخن بگوییم، همان زبانی که در همه حوزه‌های هنری، اعم از شعر و ادب، معماری و مینیاتور، تاکنون توانسته است بزرگترین محمل رازهای کیهانی و الهی باشد.

برای ما شناخت دقیق سینما از اهمیت حیاتی برخوردار است، چون سینما از سویی میان همه هنرهای فعلی که ذهنی‌ترین آنها موسیقی است، اعم از شعر و نقاشی و عکاسی و تصویرگری استفاده کرده و در زندگی بشر امروزی، نفوذ یافته است و توجه میلیونها انسان اندیشمند را به خود جلب کرده است، و از سوی دیگر، سینما هرگز از فرهنگ و سیاست بیگانه نبوده است و غرب از این محمل پرتوان برای انتقال مفاهیم مورد نظر خود غافل نمانده است. ما مجبور هستیم با معرفت و شناخت دقیق زوایای پنهان و آشکار به مدیوم سینما نزدیک شویم و به فراخور فلسفه حیات و تمدن خود، معانی خود را بیان کنیم و سعی کنیم با متعالی کردن زبان نمادین و کشف ظرفیت‌های افزونتر آن، سینما را از چنان زبان گویایی برخوردار سازیم که چهره‌های اساطیری فرهنگی معنوی مان در آن متجلی گردد و قابل فهم باشد. از راه تأویل‌های

ماورای ماده را به تماشا بنشینند و توجه آدمی را به رموز الهی و تجلی حق در مجالی بی‌حد و حصر عالم ماده جلب کند. ما به لحاظ قرار گرفتن در شرایط حسّاس تاریخی مدنیت اسلامی و ایرانی خود، نمی‌توانیم مقلّیدین سینمای غرب و دیدگاه‌های زیبایی‌شناسانه آنها باشیم. زیبایی‌شناسی غرب فارغ از جهان‌شناسی آن نیست، در جهان‌شناسی غرب جای اندکی برای «روح» باقی مانده است. اینگمار برگمن، خالق آثار برجسته‌ای چون مهر هفتم (۱۹۵۶) و توت فرنگی‌های وحشی (۱۹۵۷ م) که هر دو مبتنی بر زبان نمادین هستند، تحت تأثیر بحران معنوی حاکم بر غرب، در یکی از مصاحبه‌های خود که در شماره ۳۳۸ مجله تماشا متعکس است، می‌گوید: «پرسوناژ فیلم‌هایم کاملاً شبیه من هستند، حیواناتی که فقط از روی غریزه زندگی می‌کنند. این پرسوناژها ظرفیت فکری محدودی دارند، تمام وجودشان از «جسم» تشکیل شده که در آن برای «روح» فقط سوراخی کوچکی وجود دارد.»

غرب به طور کلی امر معنوی را در چهارچوب تناقض از امر قدسی و دنیوی که مشخصه اصلی تمدن غربی است درک می‌کند، ولی اسلام این را نمی‌پذیرد. تاریخ گذشته ما به خوبی نشان داده است که ما توانسته‌ایم بین نگرش خود به هستی و انسان و هنر ملی خود، پیوند ناگسستنی به وجود آوریم و امروزه نیز به لحاظ داشتن زمینه‌های فرهنگی و تاریخی بسیار طولانی، می‌توانیم این پیوند را در همه حوزه‌های هنری، از جمله هنر سینماگری و دین، بیابیم و از البته شدن در مظاهر تمدن‌های مادی پرهیز کنیم.



کلامی و ادبی ضرورت دارد. راه طولانی را هنر ایران و اسلام برای بیان فضای یاد شده در قالب‌های معماری، مینیاتوری و غیره طی کرده است. باز کشف این راه‌ها و ادراک نمادهایی به کار گرفته شده اهمیت ویژه‌ای دارد.

برای نیل به یک تحول بنیادین در زبان نمادین سینمای دینی، نمی‌توان از ضرورت تجانس سینمای دینی مورد نظر با بدنه فرهنگ اسلامی، غافل ماند. چون بدون تردید، زبان تمثیلی مشخصی، هنر، عرفان، فلسفه و کلام اسلام را چونان شیرازه‌ای محکم به هم گره زده است. این زبان الفبای خود را از سرچشمه وحی می‌گیرد و جهان‌شناسی سامان یافته‌ای را در همه گستره وسیع فرهنگ اسلامی، اعمال می‌کند. جهان‌شناسی، همه مواد سازنده این بنای کهن و سترگ را باهم هماهنگ می‌کند و به توازن می‌رساند. به جرأت می‌توان گفت، بدون آشنایی با زبان تمثیلی رایج در این جهان‌شناسی، نمی‌توان به یک تحول بنیادین در سینمای دینی دست یافت.

در تفکر اسلامی، زیبایی‌های محسوس از زیبایی‌های معقول حکایت دارند، یعنی زیبایی را در توازن حاکم بر پدیده‌های هستی می‌توان جست و به همین دلیل ابتدا باید با جهان‌شناسی اسلامی و جایگاهی که اسلام برای انسان در سلسله مراتب کیهانی قایل است آشنا شد تا بتوان مراحل را که انسان در سیر روحانی خود از منزلگاه زمینی خود تا عرش برین طی می‌کند، به تصویر کشید.

بزرگان عرفان و حکمت اسلامی، طرح‌های نمادین متعددی فراهم آورده‌اند که در آنها ساخت کیهان و وسایل سفر انسان به درون آن با زیبایی تمام نمایانده شده است. منطق الطیر عطار و انشاء الدوایر ابن عربی و الانسان الکامل عبدالکریم جیلی، و در تراز عرفانی کمتر و فلسفه بیشتر داستان‌های رویایی ابن سینا در رساله حی بن یقظان، رساله الطیر، حکایت سلامان و ابسال و آثار شیخ اشراق سهروردی از قبیل عقل سرخ، آواز پرجبرئیل، الغزبه الغربیه، زبان موران، روزی با جماعت صوفیان، رساله فی المعراج و صغیر سیمرغ و آثار متعدد دیگر از این گونه، نمونه‌های گسترده‌ای از طرح‌های جهان‌شناسی فراهم می‌آورد که در آن انسان در وضع واقعی خود، در سلسله هستی، در پایین‌ترین نقطه قوس نزولی و در آغاز قوس صعودی قرار گرفته است. در این آثار همچنین طرح وسایلی آمده است که به وسیله آنها، انسان می‌تواند به حالاتی برتر از حالت خود برسد و از فرش به عرش صعود کند، جایی که در آغاز از همانجا فرود آمده بوده است.

نورین دینی، عادت‌های جاری زمان را باید دگرگون ساخت و میان انسان و چیزهایی که به آنها خو گرفته است، فاصله انداخت. سینمای اندیشه علی‌رغم تمسک به زبان نمادین، برای شناساندن جهان‌های ناشناخته دین، فقط با زبان نمادین افکار و ادیان رایج در غرب آشنا بوده است و این زبان به لحاظ تمایزهای اساسی که با زبان نمادین اسلام دارد، مکفی غرض نیست. چون اسلام با توجه به جهان‌نگری ویژه خود، از نمادهای خود بهره جسته است که مبدأ پیدایش و شکل‌گیری هنر اسلامی در همه قلمروهای شناخته شده آن شده است. هنری که تجلی وحدت در کثرت است و از معرفتی که دارای سرشت روحانی است، سرچشمه می‌گیرد. این معرفت که در اسلام از آن تعبیر به «حکمت» شده است جنبه خردمندانه روحانیت اسلامی می‌باشد که نمونه‌های مثالی این جهان‌خاکی را از راه شهوت بدست می‌آورد. این هنر با طبیعت قرابت زیادی دارد ولی مقلد اشکال ظاهری آن نیست، بلکه اصول اساسی حاکم بر آن را در خود متجلی می‌کند و از سلطه خفقان آور خیال‌پردازی بر روح پرهیز دارد و از آشخور صور مثالی الهی پنهان در خزانه غیب مشروب می‌شود و ابعاد قدسی اسلام را در خود می‌نمایاند، و انسان خاکی را به منشأ الهی خویش متذکر می‌شود و قالب‌های پیشین هنر را در خود استحاله می‌کند و در فضای معنوی خاص آن، معنای جدید پیدا می‌کند.

میان هنر و عرفان اسلامی، پیوندی ناگسستنی وجود دارد و در هردو قلمرو صورت و معنی با کلام الهی و وحی قرآنی مناسبت دارد و نمی‌تواند در عمل یا نظر مقلد هنرهای دیگر باشد و نمادهای اندیشه و تفکرات دیگر را به رعایت بگیرد.

### راه‌های نیل به یک تحول بنیادین:

از میز عمده سینمای دینی نماندن فضایی است که با فضای عادی عالم مادی و جسمانی متفاوت است. برای نمایاندن این فضا به وجود انفضالی نیازمند است که بین این فضا و فضایی که بشر به آن خو گرفته و در زندگی روزانه آن را تجربه می‌کند، قرار دارد. تا از این راه بیننده از افق حیات عادی و وجدانی روزانه خود، به مرتبه‌ای عالی‌تر از وجود و آگاهی ارتقاء یابد و متوجه مافوق جهان جسمانی شود که از زمان و مکان، رنگ‌ها و اشکال خاص خود برخوردار است و حوادث آن بنحو مادی اتفاق نمی‌افتد. جهانی که در حکمت اسلامی از آن به عالم خیالی یا عالم صور معلقه تعبیر شده است.

برای نیل به این منظور بازبینی منابع هنری، عرفانی، فلسفی،

آخرین شهرهای عشق در سلوک عارفانه «سر» و «خفی» از رموز ناشناخته‌ای حکایت می‌کنند.

در فلسفه باطنی ابن سینا و شیخ اشراق حقایق روحانی در قالب داستان‌های تمثیلی جلوه گر است. در این فلسفه که بخشی از جهان‌شناسی ما را به وجود می‌آورد، عالم نور یا صور محض است و مغرب عالم سایه، ماده و نفس آدمی چون اسیری در تاریکی ماده زندانی است و باید خود را آزاد کند تا بتواند به عالم نوری که از آنجا هبوط کرده است برسد، ولی برای آنکه از تنگنا خارج شود و از تبعیدگاه مغربی خلاصی یابد، محتاج راهنمایی است که وی را در این جهان رهبری کند و به رستگاری نهایی برساند.

در فلسفه باطنی جهان حالت درونی پیدا می‌کند و زبان مجرد و عقلانی فلاسفه به زبانی انضمامی و رمزی تغییر شکل می‌دهد، سالک از راهنمای خود می‌آموزد که ساختمان نهایی سپهر چگونه است، و اگر بخواهد سفر خود را به آن و ماعدای آن ادامه دهد چه خطرهایی در راه است. پس از آن وی مواجهه با خطر را می‌پذیرد و سفر خود را در کوه‌ها و دره‌های جهانی ادامه می‌دهد تا بالاخره از جهان تجلیات صوری بیرون رود، و در پایان با مرگ روبرو شود که رمز تولد در حیات روحانی دیگری است.

در داستان‌های تمثیلی شیخ اشراق غرض از مغرب، جهان تاریکی یا ماده است و مغرب وسطی جهانی است که نور با ظلمت به هم آمیخته است و امتداد عرضی و افقی از مشرق به مغرب، حالت طولی و قائم پیدا می‌کند و مغرب وجود، ارضی است که در آن غلبه با ماده است و مغرب وسطی افلاک است و مشرق واقعی از چشم مردم فتن‌پذیر مستور است. هبوط آدمی در جهان ماده با رمز غربت و تبعید در مغرب بیان شده و هبوط و سقوط به صورت افتادن بشر به چاهی در شهر قیروان تعبیر شده است و یمن رمز مشرق انوار است.

در جهان‌شناسی سه‌رودی، واقعیت‌های مختلف، چیزهایی جز نور نیستند که از لحاظ شدت و ضعف با یکدیگر تفاوت دارند. نور بی‌نیاز از تعریف است چون از همه چیز روشنتر است و نور محض رمز حقیقت الهی است که روشنی آن به علت شدت نورانیت، کور کننده است و همه موجودات روشنایی خود را از او می‌گیرند و مراتبشان نیز با آن مشخص می‌شود و آتش صورتی از نور و خلیفه نور اعلی در محیط زمین است.

مطالعه فلسفه باطنی نشانگر این است که به لحاظ تناظر و تشابهی که میان دو جهان کبیر و صغیر وجود دارد، مشاهده کیهان

خارجی وسیله‌ای است برای نفوذ در جهان درونی و متافیزیک کلیه فهم جهان‌شناسی و سیر و سلوک کلیه شناخت ابعاد هستی درونی، و انسان است و تغییر درونی انسان، به هنگام درونی شدن کیهان و کیهانی شدن درون، مسیر می‌شود.

آخرین مرحله کیهانی شدن درون، عروج حیرت‌افزای روان، از کالبد مادی به کیهان است، که از مباحث عمده کلامی شمرده می‌شود. مبدأشناسی و معادشناسی به عنوان دو رکن اساسی علم کلام، بحثهای نمادینی را دربرمی‌گیرد که می‌توانند چاره‌ساز بسیاری از ابهام‌ها باشند. اوصاف الهی، اوصاف افعال، حیات برزخی، اوصاف برزخ (گرمی، سوزانی، تنگی، تاریکی، ژرفی، حضور جانوران مودعی، خوراک و دوزخیان) تجسم اعمال، صور مثالی، مشخصات اقالیم جغرافیایی جهان برزخ، گناه‌شناس، ثواب‌شناسی، سیماشناسی گناهکاران، فضاشناسی گناه و ثواب، فضاشناسی حیات اخروی، دوزخ‌شناسی، بهشت‌شناسی، فرشته‌شناسی، شیطان‌شناسی، دیوشناسی، اوصاف دوزخیان بهشتیان، مشقات و مواهب دوزخیان و بهشتیان، همه و همه حامل زبان نمادین و رموز بیشمار هستند و علی‌رغم کلامی بودن، علاوه بر تعیین موازین اعتقادی که یک فیلم دینی حتی در حالت توصیفی صرف، نمی‌تواند از کنار آنها بی‌تفاوت بگذرد، مشتمل بر نمادهایی هستند که برای بیان مقاصد و مقابیم دینی می‌توان از آنها بهره جست.

جهان‌شناسی اسلامی با بهره‌گیری از هنر، عرفان، حکمت و کلام، در بالاترین حد و سطح با انسان رابطه برقرار می‌کند و به کمال درونی انسان و هدف نهایی او توجه دارد و زمینه‌ای را برای بلوغ روحی انسان فراهم می‌کند، و آدم را مهبیای خلافت‌الله می‌کند و عطش دست یافتن به نامتناهی را در قلمرو متناهی فرو می‌نشانند و هر موجود را در محلی که در سلسله مراتب وجود به آن تعلق دارد، قرار می‌دهد و از همین راه به زیبایی حیرت‌آور دست می‌یابد و این زیبایی، محصول همدمی اسلام و تسلیم انسان است، در تعادل کیهانی چنین مقرر شده است.

سینمای دینی با بهره‌گیری از این معرفت‌های بنیادین است که انسان را به منظور رهایی از دخمه انانیت نفس و تعارض‌های وجود، به هجرت می‌برد و در این سیر و سلوک آفاقی و انفسی، از توجه به آغاز و انجام غافل نمی‌ماند و دنیا را با همه زیباییهایش دار غرور می‌شناساند و با فراخوانی او به تأمل و تدبّر در خویشتن خویش، از مغرور شدن می‌رهاند. □